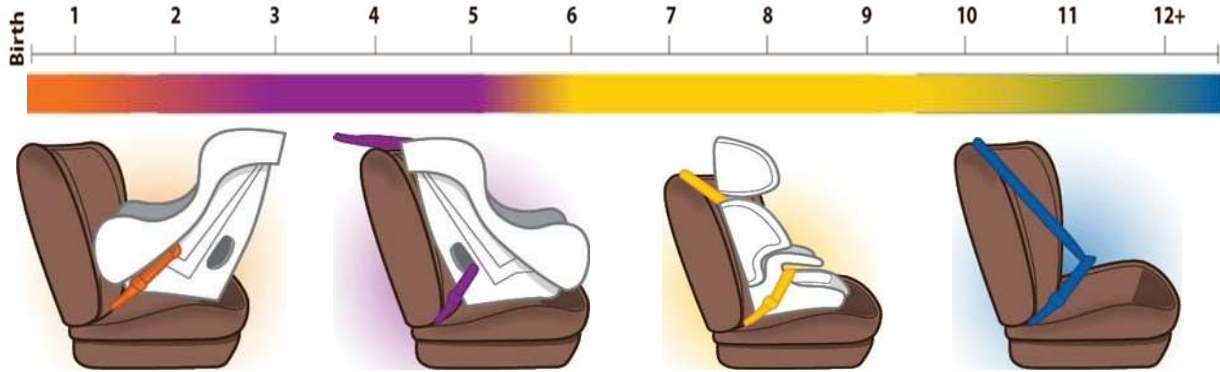


La ley del uso de asientos de seguridad de niños del Estado de Nueva York - El uso de sistemas de retención de niños pasajeros no es optativo, ¡es la ley!

Todo niño tiene que estar sujetado en un sistema apropiado de retención de niños al viajar en un vehículo, **hasta cumplir los 8 años**.

Un sistema apropiado de retención de niños es uno que cumpla con la altura y el peso del niño tal como recomendados por el fabricante.



*Los grupos de edades recomendados para cada tipo de asiento varían para acomodar diferencias en el desarrollo y crecimiento de niños, y límites de estatura/peso de los asientos de seguridad y asientos de seguridad elevados para niños. Consulte el manual del usuario del asiento de seguridad para niños o del asiento de seguridad elevado para revisar la instalación y los límites de estatura/peso, y el uso apropiado del asiento. Si el niño tiene ocho años y mide menos de 4'9" o pesa menos de 100 libras, es recomendado que usted siga utilizando un sistema de retención de niños.

Asiento de seguridad de niños ORIENTADO HACIA ATRÁS

De nacimiento hasta por lo menos los 2 años*

El niño viaja en el asiento trasero orientado hacia atrás utilizando el arnés hasta cumplir los 2 años o hasta alcanzar el límite superior de peso o de altura de ese asiento de seguridad de niños.

(Los asientos convertibles pueden usarse en ambas posiciones, orientadas hacia atrás y hacia adelante.)

Posición del arnés al orientarse hacia atrás

Las correas del arnés en o por debajo de los hombros.

La posición del broche del arnés está encima del pecho entre las axilas.

El arnés inferior debe colocarse encima de las caderas y no en el estómago.

Asiento de seguridad de niños ORIENTADO HACIA DELANTE

2 años hasta por lo menos 5 años de edad *

Cuando el niño ya no quepa en el asiento orientado hacia atrás o en la posición orientada hacia atrás, debe viajar en el asiento trasero orientado hacia adelante, utilizando el arnés hasta cumplir por lo menos 5 años o hasta alcanzar el límite superior de peso o de altura de ese asiento de seguridad de niños.

(Los asientos convertibles pueden usarse en ambas posiciones, orientadas hacia atrás y hacia adelante. Los asientos combinados son una combinación de un asiento orientado hacia adelante con arnés y un asiento elevado.)

Posición del arnés al orientarse hacia adelante

Posición del arnés en o encima de los hombros.

La posición del broche del arnés está encima del pecho entre las axilas.

El arnés inferior debe colocarse encima de las caderas y no en el estómago.

ASIENTO DE SEGURIDAD ELEVADO

4 - 7 años*

Se recomienda que el niño viaje en el asiento trasero usando un asiento de seguridad orientado hacia adelante con un arnés hasta que el niño alcance el límite superior de altura o de peso permitido por el fabricante del asiento.

Cuando el niño ya no quepa en el asiento de seguridad orientado hacia adelante con arnés, cámbiele a un asiento de seguridad elevado, viajando en el asiento trasero del vehículo. (Los asientos combinados son una combinación de un asiento orientado hacia adelante con arnés y un asiento elevado.)

Posición del cinturón en un asiento de seguridad elevado:

1. El cinturón del hombro se acomoda ajustado contra el hombro y el pecho y no a través de la cara o el cuello.

2. El cinturón del regazo se acomoda a través de los muslos (no el estómago).

CINTURÓN DE SEGURIDAD

8 - 12 años+*

El cinturón de seguridad en su vehículo no está diseñado para los niños. Las mejores prácticas indican que los niños están más seguros si usan un asiento de seguridad elevado hasta que el cinturón de seguridad se ajuste correctamente.

El cinturón de seguridad se ajusta correctamente cuando:

1. El cinturón del hombro se acomode ajustado contra el hombro y el pecho y no a través de la cara o el cuello.

2. El cinturón del regazo se acomode a través de los muslos (no el estómago).

3. Los niños deben tener una altura suficiente para doblar las rodillas cómodamente por el borde del asiento trasero con la espalda contra el asiento del vehículo.

Es muy recomendable que todo niño de 12 años y menos viaje debidamente sujeto en el asiento trasero.

Instalación*

Los asientos de seguridad de niños orientados hacia atrás tienen que ser sujetados al asiento del vehículo o con el cinturón de seguridad del vehículo o con los anclajes inferiores. Los asientos de seguridad de niños debidamente instalados no deben moverse más de una pulgada lateralmente y desde delante hacia atrás.

No coloque nunca un asiento de seguridad de niños en frente de una bolsa de aire activa.

Instalación*

Los asientos de seguridad de niños orientados hacia adelante tienen que ser sujetados al asiento del vehículo o con el cinturón de seguridad del vehículo o con los anclajes y ataduras inferiores, si están disponibles. Los asientos de seguridad de niños debidamente instalados no deben moverse más de una pulgada lateralmente y desde delante hacia atrás.

No coloque nunca un asiento de seguridad de niños en frente de una bolsa de aire activa.

Instalación*

Los asientos de seguridad elevados emplean el cinturón de seguridad para sujetar al niño y guiar el cinturón para no estar en el cuello y la cara del niño, y para subir al niño a una posición que mantenga al cinturón del regazo fuera del estómago.

Si hay una atadura en el asiento de seguridad elevado, sujétela al vehículo.

En el asiento delantero, el conductor y cada pasajero tienen que usar el cinturón de seguridad, un cinturón para cada persona. El conductor y los pasajeros del asiento delantero de 16 años o mayores pueden recibir una multa de hasta \$50 por no usar un cinturón de seguridad.

Cada viajero, independientemente de su edad o posición en el vehículo tiene que estar sujeto por un control de seguridad. Cada pasajero menor a los 16 años tiene que usar un cinturón de seguridad o un sistema apropiado de retención para niños. El conductor tiene que averiguar que cada pasajero menor a los 16 años obedezca la ley. El conductor puede recibir una multa de \$25 a \$100 y tres puntos de infracción en su licencia de conducir por cada infracción.

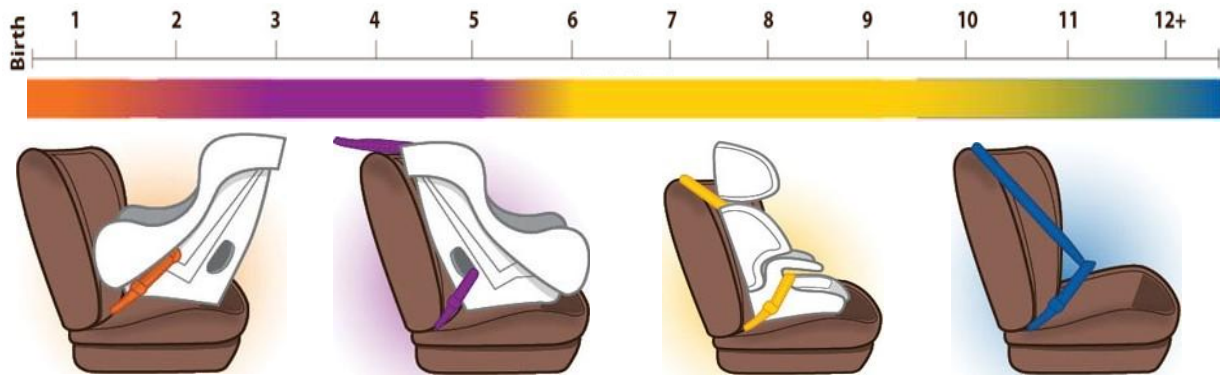
TS.CPS.2017.Spanish.CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at www.tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.

New York State's Child Restraint Law - Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.



**Recommended age ranges for each seat type vary to account for differences in child development, growth and height/weight limits of child passenger seats and booster seats. Use the child passenger seat or booster seat owner's manual to check installation and the seat height/weight limits, and proper seat use. If the child is eight years old and is under 4'9" tall or weighs less than 100 lbs, it is recommended that you continue to use a child restraint system.*

REAR- FACING

Child Passenger Seat

Birth up to at least Age 2*

Child rides rear- facing in the back seat using the harness until age 2 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat.

(convertible seats can be used both rear and forward facing)

Rear - Facing Harness Position

Harness straps at or below shoulders

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

Installation*

Rear- Facing child passenger seat must be attached to the vehicle's seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

FORWARD-FACING

Child Passenger Seat

Age 2 up to at least age 5*

When child outgrows the rear-facing seat or rear facing seat position they should ride in the back seat forward-facing using the harness until at least age 5 or until they reach the upper weight or height limit of that child passenger seat. (convertible seats can be used both rear and forward facing/ combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

Forward- Facing Harness Position

Harness strap position at or above shoulders.

Harness clip position is on chest between armpits

Lower harness should ride on hips, not stomach

Installation*

Forward- Facing child passenger seat must be attached to the vehicle seat with either the vehicle's seat belt or the lower anchors and tether, if available.

Properly installed child passenger seats should not move more than one inch side to side and front to back.

Never place child passenger seat in front of an active air bag.

BOOSTER SEAT

4 - 7 Years*

It is recommended that child rides in back seat using a forward-facing child passenger seat with a harness until child reaches the top height or weight limit allowed by the seat's manufacturer.

When child outgrows the forward-facing child passenger seat with a harness, move them into a booster seat, riding in the back seat of vehicle. (Combination seats are a combination of forward facing with harness and booster)

Booster Seat Belt Position:

- 1.The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
- 2.The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).

Installation*

Booster seats use the seat belt to restrain child and help guide the belt off of the child's neck and face and lift the child to a position that keeps the lap belt off of the stomach.

If there is a tether on the booster seat attach it to the vehicle.

SEAT BELT

8 - 12 Years+*

The safety belt in your vehicle is not designed for children. Best practices indicate that children are safer if use a booster seat until the seat belt fits properly.

Seat Belts Fit Properly when:

1. The shoulder belt lies snug across the shoulder and chest and not across the neck or face.
- 2.The lap belt lies across the upper thighs (not the stomach).
3. Children should be tall enough to comfortably bend their knees over the edge of the backseat with their back against the vehicle seat.

It is highly recommended that all children age 12 and under ride properly restrained in the back seat. .

In the front seat, the driver and each passenger must wear a seat belt, one person per belt. The driver and front-seat passengers aged 16 or older can be fined up to \$50 each for failure to wear a seat belt.

Every occupant, regardless of age or seating position must be restrained by a safety restraint. Each passenger under age 16 must wear a seat belt or use an appropriate child safety restraint system. The driver must make sure that each passenger under age 16 obeys the law. The driver can be fined \$25 to \$100 and receive three driver license penalty points for each violation.

TS.CPS.2018. English. CPS Seat Chart Flyer 11 x 17

Child passenger seat recommendations: American Academy of Pediatrics Safety Committee. Graphic design: adapted from National Highway Traffic Safety Administration. This flyer was modified Aug 2017 by Mohawk Valley Resource Center for Refugees with recommendations from the New York State Governors Traffic Committee. Translations provided by Tone at tonetranslate.com a division of Mohawk Valley Resource Center for Refugees. This project is made possible through the Mohawk Valley Resource Center for Refugees' Child Passenger Safety program funded by the National Highway Traffic Safety Administration with a grant from the New York State Governor's Traffic Safety Committee.

New York State's Child Restraint Law - *Child Passenger Restraints Are Not An Option, They Are The Law!*

All children must be restrained in an appropriate child restraint system while riding in a motor vehicle, **until they reach their 8th birthday.**

An appropriate child restraint system is one that meets the child's size and weight recommended by the manufacturer.



Governor's Traffic
Safety Committee

MVRCR MOHAWK VALLEY
RESOURCE CENTER FOR REFUGEES

tone
translation of nearly everything